

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTESr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LOS INTERESES ESPAÑOLES EN FRANCIA

I

Atentos siempre a los intereses patrios y a los particulares de nuestros conciudadanos, vamos a ocuparnos hoy de un aspecto del encabezamiento de este artículo, que es de indudable importancia para los sollerenses establecidos en la vecina República y con el que únicamente nos proponemos inclinar su atención a la defensa legítima de sus derechos.

El Boletín de la Cámara Oficial de Comercio de España en París, correspondiente al próximo pasado mes de Diciembre, publica un avance del proyecto de ley, ya aprobado en 6 del mismo mes por la Cámara de los Diputados y próximo a ser votado por el Senado, en virtud del cual queda por completo limitado el derecho de propiedad de los extranjeros en Francia.

Solamente podrán adquirir y poseer inmuebles u ocuparlos en arrendamiento por plazo superior a nueve años, los extranjeros que obtengan la previa autorización del Gobierno francés concedida por decreto a propuesta del Ministro del Interior.

Si lo anteriormente expresado es atentatorio en grado sumo a nuestros intereses, aparece más agravado aún con el efecto de retroactividad que se pretende conceder a tal limitación del derecho de propiedad. Para que no pierda nada de su sentido en la versión, a continuación copiamos del mismo proyecto el párrafo que a ello se refiere:

«Les étrangers actuellement propriétaires, usufruitiers d'immeubles ou preneurs par bail, ayant plus de neuf années a courir, sont tenus de se conformer aux prescriptions de la présente loi dans un délai de six mois, a compter de sa promulgation. Si l'autorisation est refusée, ou lorsque le délai imparti a l'étranger s'est écoulé sans qu'elle ait été sollicitée, il devra être procédé a l'aliénation des droits et propriétés possédées.»

En estricto derecho, aunque la citada ley obtenga la sanción en los términos generales que aparece redactado el proyecto, no puede ser nunca aplicable a los españoles; mas, como la Administración francesa siempre ha procurado aplicarnos el mayor número posible de disposiciones lesivas, han de estar atentos nuestros compatriotas y protestar enérgicamente ante la Embajada y Consules españoles tan pronto se les trate de hacer objeto de alguna limitación relacionada con las ya expresadas.

El Tratado que regula los derechos civiles de los súbditos españoles en Francia y franceses en España, firmado en 7 de Enero de 1862, estipula en su artículo 1.º que «los súbditos de los dos países podrán (entre otras cosas) adquirir y poseer toda clase de bienes muebles e inmuebles, alquilar las casas, tiendas y almacenes que les sean necesarios, observando en todos estos casos las condiciones estableci-

das por las leyes y reglamentos vigentes para los nacionales».

Con mayor motivo han de estar alerta los españoles cuyos intereses radican en Francia, cuando ya el proyecto de ley sobre la propiedad de los extranjeros sienta que únicamente estarán exceptuadas las sociedades registradas por las leyes francesas, que tengan su domicilio social en Francia, y en las cuales el Presidente del Consejo de Administración, administradores delegados, gerentes y directores con uso de firma social y más de la mitad de los asociados en nombre colectivo, de los miembros del Consejo de Dirección o del Consejo de vigilancia, sean de nacionalidad francesa y que justifiquen, en otro caso, que de los capitales representados en la última asamblea general estaban en mayoría los de tenedores franceses.

Sospechamos, por tanto, una nueva interpretación *chauvinista* con el fin de no exceptuar a determinadas sociedades, siguiendo idéntico procedimiento que con la contribución sobre los beneficios de guerra. Pero este nuevo aspecto ya será objeto de otro artículo, en el que nos ocuparemos de la voluble teoría francesa sobre la nacionalidad de las sociedades comerciales.

Para terminar, por hoy, recordaremos únicamente lo que decía un erudito escritor: «La historia de nuestras relaciones internacionales con Francia, nos presenta la política de esta nación animada siempre de un mismo pensamiento, a saber: el de dominar moral y materialmente a España».

Z.

## Sección Literaria

### SENSITIVA

I

Andaban de noche, aprovechando el fulgor de las estrellas, y de día bajo los ardientes rayos del sol.

Entre ellos, tíririteros y bohemios de ínfima clase, aquella figura, casi niña, casi mujer, parecía un sarcasmo.

En el circo, cuando trabajaban en los pueblos, defeniéndoles hoy aquí, mañana allá, la muchacha saltaba ligera sobre los caballos, con sus grandes ojos negros y su pálida tez de princesita.

Ellos, sin embargo, no la trataban mejor que a los demás. ¿Acaso no eran todos iguales?

¡Miseros saltimbanquis que andaban de pueblo en pueblo!

Un día, uno de aquellos vagabundos quiso usar con ella una broma hartamente ligera.

La muchacha dió un gran salto hacia atrás, cruzó los brazos, y erguida la cabeza, con arrogancia increíble, lanzóle a la cara su desprecio:

— ¡Miserable!

El tíriritero hubo de enfadarse y por venganza le puso un sobrenombre: *Sensitiva*.

El grupo bohemio rió grandemente la ocurrencia y quedó para siempre consagrado.

¡Sensitiva!

II

*Lulo* era el payaso de la compañía.

Un grande hombre feo como el solo y tan bueno como feo.

*Lulo* tenía sobre los hombros una cabeza enorme, pero en su pecho palpaba un corazón más grande todavía.

Un puñetazo de *Lulo* hubiera impueste respeto en cualquier ocasión.

Todos lo sabían y por eso le trataban con cierto miramiento.

Empero el gigante *Lulo* fué amigo de la huraña *Sensitiva*.

¿Era como un padre, un hermano o un amigo?

*Sensitiva* jamás tuvo miedo junto a *Lulo*.

Y el Pierrot hercúleo guardaba para ella respetos de caballero y ternuras incomprensibles.

III

Una noche el payaso hacía cabriolas en el trapezio, a grande altura.

Rompióse la cuerda y el golpe fué tremendo.

*Lulo*, sobre la arena que absorbía su sangre, estaba muerto.

Sus compañeros le cargaron, llevándole a un oscuro cuartucho.

Y luego aquella gentuza indiferente le abandonó; allí le dejaron solo, sin ocuparse de nada.

*Sensitiva*, la bohemia delicada, entró llorando. Llevaba algo en la mano.

Un ramo de flores para el payaso muerto.

Acercóse al cadáver y le besó en la frente, con un beso largo de agradecimiento y de piedad, de angustia y compasión.

— *Lulo*, mi noble amigo, tú eras el único que sabía cómo se debe tratar a la pobre *Sensitiva*!

ROSALIA CASTRO.

## INVERNAL

¡Ya viene, alma mía;  
ya está aquí el invierno!

Ya el cielo no ofrece  
su mágico aspecto  
ni el sol me despierta  
con cálidos besos,  
ni pasan, lanzando  
alegres gorgoros,  
aquellas bandadas  
de pájaros bellos  
que hicieron sus nidos  
de amor en mi huerto.

Ya el cielo se cubre  
de un tétrico velo  
y el viento, que pasa  
furioso, rugiendo,  
parece un heraldo  
que anuncia el mal tiempo.

Ya brilla en lo alto  
el ígneo reflejo  
del fugaz relámpago...  
Ya retumba el trueno.  
Ya lloran los niños.  
Ya tiemblan los viejos...  
¡¡Ya llueve, alma mía;  
ya está aquí el invierno!!

Desde la ventana  
que hay en mi aposento  
míro como cae  
el agua, en mi huerto.  
¡Mi huerto, sin flores,  
sin luz, sin gorgoros...  
parece mi alma  
cuando no te veo!  
y hoy me veo solo,  
y tiemblo de miedo  
pensando en las largas  
veladas de invierno.

Mis ojos se cierran  
poco a poco, y sueño.  
Sueño, con el nido  
de amor que tendremos

cuando en santos lazos  
se unan nuestros cuerpos,  
como nuestras almas  
ha tiempo se unieron.  
Te veo en mis brazos,  
te cubro de besos...  
mientras allá fuera  
prosigue lloviendo...  
¡Mas que me importa  
del rayo, del trueno,  
del frío, del agua,  
ni del mundo entero!  
Yo sé que me quieres  
como yo te quiero,  
y no tomo nada  
ni nada deseo.

Despierto. La lluvia  
prosigue cayendo.  
¿Serán realidades  
mis más dulces sueños?  
No lo sé, alma mía;  
pero ya no tiemblo.  
Por esto te digo  
tranquilo y sonriendo:  
¡Ya viene, alma mía,  
ya está aquí el invierno!

F. FERRÁNDIS.

VULGARIZACIÓN CIENTÍFICA

## El frío y la salud

No es tan desagradable el frío como parece a primera vista y sobre todo si se le considera como defensor de nuestra salud. Semeja esto paradoja o burla pues se ha dicho tanto mal del frío que ha llegado a tenerse por una caja de Pandora en calamidades. «Hay gente—decía un médico francés eminente—para quien el frío y los golpes explican todas las enfermedades». Esto es verdad, particularmente en la época de invierno donde no muere nadie que no sea al parecer de enfriamiento. Sería caso de creer que nadie fallece en los climas cálidos o que basta con arrojarse o calentarse para vivir cien años. Procuraremos dilucidar lo que haya de cierto y de imaginario en la acción del frío sobre nuestro organismo.

Digamos ante todo que las bajas temperaturas no son nada por sí solas. En las grandes expediciones polares donde se vive a los mayores grados de frío se comprueba la excelente salud de los viajeros. Es más aún, se desconocen precisamente las enfermedades del pecho (bronquitis, pulmonías y pleuresias) que parecen debidas entre nosotros al enfriamiento. Hoy día que sabemos que tales afecciones se deben a microbios especiales que nos infectan, nada tiene de particular la observación. Sin embargo, justo es recordarla para combatir un prejuicio. El aire más glacial no es terrible cuando es puro, y ya es sabido que hay sujetos que fallecen de una pulmonía contraída en cama, donde estaban por otra enfermedad. El caso es sobrado frecuente en los ancianos.

Importa, pues, no guardarse del aire frío, sino, por el contrario, habituarse a su acción. En este sentido los paseos, las excursiones y los deportes al aire libre y en invierno son de recomendar con toda eficacia. Es un error entonces abrigarse sobradamente, pues en primer lugar el ejercicio muscular eleva ya la temperatura del cuerpo. Además, con un exceso de ropa se entra fácilmente en sudación, y es entonces probable el enfriamiento. Muchos son, en efecto, los resfriados a perpetuidad por sobra de abrigos de toda clase. Quitarles el miedo a tales sujetos es quitarles el mal, pero a veces se tropieza con manías que pasan por convicciones.



**AUTOMOVILES** \* de 6 cilindros

**STUDEBAKER**

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

**Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,**

**DE 25, 35 Y 45 HP.**

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

**ENTREGA INMEDIATA**

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP., **12 litros** por 100 kilómetros.

**AGENCIA: STUDEBAKER ::**

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Si el aire libre y frío no es peligroso, resulta en cambio terrible la llamada corriente de aire. Se dice que los individuos artríticos y nerviosos se sienten más pronto que los demás impresionados desagradablemente por ellas. En realidad las corrientes de aire desagradan a todo el mundo y son siempre peligrosas. Cuando se reciben de un modo insidioso y continuo, como en fábricas, talleres, barracones, etc., se producen catarros rebeldes de oído, de faringe o sea de cuello, de laringe o sea de la voz, del pecho o sea de los bronquios. Hay que advertir que contra tan nefasta influencia no vale otro recurso que su supresión radical, haciendo desaparecer la corriente de aire. Lo demás es todo ilusión.

El agua fría tiene sus maníacos como también sus detractores. Hay quien lo cura todo con ella y quien la teme como la muerte. En realidad ambos extremos son erróneos y absurdos. El agua fría no es de temer cuando se sabe tomarla, pues entonces constituye no sólo un agente capaz de conservar nuestra salud sino el más soberano remedio contra muchas enfermedades. La costumbre inglesa de baños a los niños en agua fría desde la más tierna infancia sería de recomendar en todas partes para criarles sanos y vigorosos.

No digamos ya nada de los adultos, para quienes el agua fría constituye el mejor estimulante del sistema nervioso y en general de toda la economía. La persona que carezca de lesiones internas (enfermedades del corazón, cerebrales, de riñón) nada deben temer del agua fría, pues la reacción que provoca es inmediata y saludable. Precisamente en los sujetos reumáticos que tanto huyen del agua fría es donde está más indicada, ya que vigoriza el organismo como ningún otro remedio.

Hay que distinguir, en efecto, entre el agua fría y la humedad, o sea el vapor acuoso frío y condensado sobre nuestro organismo. Todo lo que tiene de higiénico la primera lo tiene de malo el segundo. El reumatismo, en todas sus formas, las afecciones broncopulmonares, de riñón, etc., se relacionan íntimamente con la permanencia en recintos húmedos y mal ventilados a veces. Tanto las habitaciones privadas como los locales de trabajo adolecen muchas veces de este defecto, que debiera corregirse enérgicamente.

Más barato resulta derribar un tabique o abrir una ventana que sufragar los gastos de una enfermedad crónica con su cortejo de impedimentos cuando no de muerte. En las escuelas es más de recomendar aún esta regla, que no siempre se observa en la práctica, ya que hay locales que servirían cuando más para pozo.

Las bebidas frías constituyen otro caso de prejuicio y aún de superstición popular. Se citan de continuo ejemplos de sujetos fatigados y acalorados que sucumbieron en pos de beber un vaso de agua fría. En realidad sabemos tan poco aún acerca de las causas de las

muerres repentinas, que, aún siendo verdad el hecho, sólo puede atribuirse a una coincidencia. En la mayor parte de casos nada ocurre por beber no ya agua fría sino aún bebidas heladas antes y después de otras calientes.

Omitimos, como es natural, el caso de sujetos particularmente delicados o predispuestos. El efecto propio de las bebidas frías dejando aparte su composición (alcoholes, esencias, etc.), es provocar la secreción del jugo gástrico o sea excitar el funcionalismo estomacal. La irritación del estómago que se les ha achacado es imaginaria, pues cuando llegan a dicha viscera o entraña han perdido ya la frialdad. En cambio pueden representar un peligro para la integridad de los dientes, máxime cuando en ella se ha cebado ya la caries.

En conjunto, pues, el frío en todas sus formas puede resultar un excelente auxiliar para proteger nuestra salud cuando se sabe utilizar debidamente para evitar sus molestias y peligros para el organismo humano.

DR. W. COROLEU.

### La obra de la Mancomunidad catalana

De una interviú celebrada por un periodista madrileño con el presidente de la Mancomunidad de Cataluña, entresacamos los siguientes párrafos, que ponen de manifiesto la labor realizada y la por realizar por el gobierno incipiente del principado catalán.

—¿Cuál ha sido, cuál es y cuál será la obra de la Mancomunidad de Cataluña?

—Le agradezco que me haga esta pregunta, porque así diré a España, por medio de *Mundial*, lo que representa la Mancomunidad en el sentimiento nacional de Cataluña. Lo que hemos hecho no es conocido en España, y a veces se interpreta mal, intencionadamente... La Mancomunidad de Cataluña ejerce en parte funciones administrativas por todo Cataluña, trabajando, además, para la ordenación de la vida nacional. Era necesaria esta coordinación de esfuerzos para estar preparados administrativamente el día que el Estado español conceda la autonomía que Cataluña anhela.

—En este sentido, ¿ha sido mucha la labor realizada por la Mancomunidad de Cataluña?

—Mucha... El día 6 de Abril de 1914, la Mancomunidad de Cataluña quedó constituida por el ayuntamiento de las cuatro Diputaciones provinciales del antiguo Principado. La delegación de servicios del Poder central, que había de ser la consecuencia inmediata de la constitución de la Mancomunidad, según preveía el mismo Real decreto de 18 de Diciembre de 1913, no se ha realizado aún. La Mancomunidad de Cataluña ha vivido estos ocho años, gravados de gran peso de los más trascendentales hechos de la historia humana, dentro de las estrecheces angustiosas del marco le-

### Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

**CARCAGENTE (Valencia)**

TELEFONO 0.21

**Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.**

**SUCURSALES:** EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

**TELEGRAMAS:** ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

gal de las provincias artificiales y burocráticas. A no ser por el genio constructivo del inolvidable patricio Prat de la Riba, «seny ordenador de la voluntat nacional», no se hubiera podido realizar el milagro de dar un contenido espiritual y material a la obra de nuestra Corporación, La Mancomunidad creó un Consejo permanente, el cual fué presidido por Prat de la Riba. Hasta 1917 fueron presididos los Consejos por él. Al morir, la Asamblea de la Mancomunidad, reunida en 29 de Noviembre del mismo año, me honró votándome a mí para ocupar el alto y honorable sitio del que en vida fué mi amigo y maestro. Cada consejero tiene a su cargo una ponencia, y éstas son: Presidencia y gobierno de la Mancomunidad, Beneficencia y Sanidad, Cultura, Política social, Hacienda, Obras públicas, Carreteras, Caminos y puentes, Teléfonos, Agricultura y Obras hidráulicas. La labor de las ponencias ha sido intensa y provechosa.

La ponencia de Cultura, en su primer presupuesto gastó 50.000 pesetas; en 1916, 294.000; pesetas; en 1917, 452.300 pesetas... En este último presupuesto, los gastos han correspondido a un total de 2.313.522'78 pesetas. La obra de Cultura ha sido alabada por todos cuantos la han visitado. Por los cursos monográficos, han pasado Eugenio d'Ors, Nicolau d'Oliver, Pi i Sunyer, Rey Pastor, José María Bellido, Pedro Dorado Montero, Anna Macheroni, Mr. Sziblard de Paris; el profesor del «Seminario Orientalista» de Berlín, Dietrich Westerman; L. Gauchat, de la Universidad de Zurich; Victor Berard, de la Escuela de Altos Estudios, de Paris; Teixeira de Pascoaes, Bertrand Russell, y otros que no cito, porque mi memoria me es en estos momentos infiel. Hay que añadir los nombres ilustres de los químicos, físicos, matemáticos, literatos y filósofos, que han dado clases y cursos breves en las distintas aulas de la «Universidad Nueva». Además la ponencia de Cultura se cuida de la distribución de pensiones, de la enseñanza técnica. Ha creado las Escuelas locales de Industrias, de Comercio, de Altos Estudios Comerciales, de la superior de Bibliotecarias, de las Enfermeras Auxiliares de Medicina; ha levantado edificios escolares, ha coordinado los estudios normales, ha dirigido la Escuela de verano, para obreros, edita las publicaciones del «Institut d'Estudis Catalans»; ha levantado las bibliotecas populares de Olot, Valls, Sallent, Sabadell, Canet de Mar, Cineda, Vich, Figueras, Lérida, Borjas Blancas, Reus, Vendrell; construye las de Villafranca del Panadés, San Feliu de Guixols, Sitges y Tarrasa; publica la colección «Minerva» de vulgarización de conocimientos indispensables; protege y subvenciona todas las secciones histórico-arqueológicas, culturales y científicas del «Institut d'Estudis Catalans»; mantiene la «Biblioteca de Catalunya», una de las instituciones que más elogios ha recibido de los extranjeros que la han visitado: cuida de la conservación

de monumentos; atiende al servicio del mapa geográfico y geológico de Cataluña, del Instituto de Estudios Comerciales, de la Escuela de Funcionarios, del servicio de préstamos de libros, llevándolos a los pueblos más alejados de las ciudades, etc...

El señor Puig y Cadafalch hace una pausa. Se arregla nerviosamente los lentes que le bailan en la nariz y continúa diciendo:

—Y si en vez de escoger la Ponencia de Cultura, escogemos otra, le podré reseñar una obra análoga de construcción y gobierno. La Ponencia de Agricultura ha llevado con sus cursillos y conferencias rurales a las rinconadas más escondidas de Cataluña, la palabra de la resurrección de la ganadería y de la agricultura catalana; el conocimiento de las perfecciones agrícolas y la intensa acción agraria... Cuida, además, de un grandioso plan de reconstrucción forestal, que pronto dará grandes resultados. La ponencia de Carreteras ha hecho esta red de carreteras de la Mancomunidad que tanto bien ha producido al turismo y a la comunicación; la Ponencia de Teléfonos, ha tendido una inmensa red por todo Cataluña, que va extendiéndose cada día más, hasta que no quede pueblo o pueblecito, por pequeño que sea, que no tenga comunicación con cualquier punto de Cataluña...

—Pero todo esto habrá costado mucho dinero, ¿no?

—Poca es la hacienda de la Mancomunidad, pero una administración cuidadosa puede realizar milagros. Para atender a sus primeros gastos la Mancomunidad de Cataluña confeccionó un presupuesto de ingresos, con los donativos voluntarios de las Diputaciones mancomunadas, siendo el importe total del presupuesto de 1914, 340.000 pesetas. La estructura del presupuesto era exacta a la de los presupuestos de las Diputaciones. La liquidación del presupuesto 1921-22, ha dado un total de 35.192.060'31 ptas. de ingresos y 33 millones 153.833'69 ptas. de gastos.

—¿Cuál es la obra a realizar ahora?

—Entiendo que ha llegado la hora del último esfuerzo. La última jornada de la lucha. El «Estatuto de Autonomía» continúa siendo nuestra bandera, pero no es posible prolongar por más tiempo la resolución del problema de Cataluña. Hay que resolverlo lo antes posible. Despiértase una lucha formidable comercial e industrial y a la vez despiértase nuevamente la lucha social. Cataluña necesita un intenso esfuerzo económico y un intenso esfuerzo reconstructivo. Para ello necesita, antes que otra cosa, libertad de acción. Y esta libertad de acción sólo puede dársele la autonomía. Cuanto más tarde se logre, más lejos nos encontraremos de Europa, y Cataluña, que siente la necesidad de la Cultura y de la Libertad, no puede substraerse a esa acción. No podemos decir los que militamos en el nacionalismo que vamos a continuar, sino que vamos a empezar. En pocos años Cataluña



tiene que hacer lo que las generaciones pasadas no hicieron: acabar las carreteras, la red de teléfonos, la red de ferrocarriles secundarios; hacer campos y puertos de aterrizaje para la aviación civil; repoblar los bosques; crear la «Universidad Catalana»; la «Universidad de Mar»; la «Universidad de la Industria»; el «Museo de la Exportación»; el «Seminario del comercio Colonial» para buscar las rutas perdidas del antiguo comercio a Oriente, a Africa y a América; acabar el mapa geográfico y geológico de Cataluña para conocer la tierra, sondar el subsuelo y saber los tesoros hidráulicos y mineros; construir en todos los pueblos bibliotecas populares que lleven la cultura a todas las comarcas; hacer asequible el libro a todo el mundo; crear campos experimentales y extender la enseñanza agrícola ambulante; organizar los servicios meteorológicos; fundar hospitales, sanatorios, fundar el «Instituto de Ginecología», etcétera... Es más, hay que crear la «Institución de Propaganda de Cataluña». Cataluña es poco conocida en el extranjero. Los cursos monográficos y de intercambio fueron un éxito, fijando la atención de los gobiernos extranjeros sobre la cultura catalana y sobre nuestras enseñanzas, y haciendo que comisiones de estudiantes visiten nuestras aulas... Cataluña debe continuar laborando en el Instituto de Política Social, organización seria e independiente, que debe guiar a los catalanes para la solución del problema social. Yo dije una vez, y repito ahora: «Temed las manos ciegas de los bolcheviques que, como en Rusia, pueden llegar a la barbarie, pero temed también al patrono ineducado, sin técnica, enriquecido rápidamente, de una moral primitiva que busca el aumento de sus ganancias, sea como sea.»

—Todo esto parece un sueño...—he mos insinuado.

—Un sueño—ha dicho el señor Puig y Cadafalch—que será una realidad. La Mancomunidad de Cataluña comenzó su presupuesto con unos generosos donativos, creó luego un impuesto de utilidades que años después lo redujo a una parte de contingente cobrable directamente de los pueblos. Más tarde los empréstitos, a los que colaboró toda Cataluña, dieron a la Mancomunidad una Hacienda incipiente...

Y aquí termino mis declaraciones, amigo Madrid, que harlo largas son, diciéndole que la característica de nuestra obra es la preparación de los núcleos elementales que han de ser como el centro de las grandes organizaciones de Cataluña, para cuando la Mancomunidad de Cataluña, hoy sin ninguna autoridad material, pero con una gran autoridad moral, pase a ser el Gobierno de la Cataluña autónoma en que todos soñamos...

## En el Ayuntamiento

Sesión de 21 de Diciembre de 1922

Celebróse bajo la presidencia del segundo Teniente de Alcalde D. Bartolomé Coll Rullán y a la misma asistieron los señores concejales D. Antonio Colom D. Guillermo Mora, D. José Puig, don don Guillermo Rullán, D. Cristóbal Ferrer, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: Al apoderado de este Ayuntamiento, en Palma D. Domingo Riutord, 36'70 pesetas por la inserción en el Boletín Oficial de la provincia, de dos anuncios de las subastas de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública y matanza de reses y aves en el Matadero municipal. A los señores Bayer Hnos., 18'00 ptas. por un año de suscripción al periódico «La Administración Práctica». A la sociedad «El Gas», 1420'60 ptas. por la energía eléctrica suministrada a este Ayuntamiento durante el mes

de Noviembre último para el alumbrado público; 29'09 ptas. por la suministrada, durante el mismo mes, para el alumbrado de esta Casa Consistorial, 2'75 pesetas por la suministrada, durante el mencionado mes, para el funcionamiento del motor-bomba existente en dicha Casa, y 2'50 ptas. por suministro de una lámpara para servicio del fiolato del Puerto. A don Francisco Colom, 47'30 ptas. por 360 kgrs. de leña suministrada para servicio del fiolato de Ca'n Bleda. A don Juan Forteza Cortés, 51'35 ptas. por diferentes materiales de su tienda de hojalatería, invertidos en varias reparaciones practicadas a los grifos de varias fuentes públicas y por otros servicios municipales. A don Antonio Oliver, 26'00 ptas. por 160 kgs. de carbón suministrado para servicio del fiolato del Puerto.

Fueron aprobados los siguientes traspa sos de sepulturas:

N.º 259, inscrita a nombre de don Juan Morell Castañer, a favor de D.ª Antonia Enseñat Morell.

N.º 116, inscrita a nombre de don Juan Mateu Cabot, a favor de D. Bernardo Pastor Pastor y D. José Aguiló Piña.

N.º 117, también inscrita a nombre de don Juan Mateu, a favor de don Bernardo Pastor Pastor.

N.º 238, registrada a nombre de don Bernardo Galmés Mir, a favor de don Juan Mayol Nadal.

Se resolvió fuese pasada a estudio de la Comisión de Obras y Cementerios, una instancia, fecha 18 del actual, promovida por don José Morell Casanovas, como mandatario de don Francisco Bernat Serra, solicitando permiso para construir en la sepultura, propiedad del mandante, señalada con el n.º 11 del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad, una boquilla subterránea.

Dióse lectura de una instancia, fecha 18 de Octubre último, promovida por don Guillermo Arbona Canals, mediante la que solicita permiso para construir un muro de mampostería de un metro de alto con verja de hierro, para cierre de su finca denominada Sa Torre, sita en el kmo. 35, Hmo. 6 de la carretera de Palma al puerto de Sóller, y del informe a ella emitido por el Ingeniero Jefe de obras Públicas de la provincia.

Enterada la Corporación, resolvió conceder el permiso solicitado, de conformidad con el mencionado informe.

Previa la lectura de varias instancias, promovidas por D. Antonio Martorell Garau, la Corporación resolvió concederle los siguientes permisos:

Uno para abrir un nuevo portal en la fachada de la casa n.º 3 de la calle de la Rectoría, propiedad de D. Antonio Martorell Blay, y verificar varias obras de reparación en la primera erujía de la misma.

Otro para ejecutar varias obras de reparación en la fachada de la casa n.º 3 de la Manzana 10.ª, propiedad de D. Juan Arbona, y enlucirla a caras vistas.

Otro para modificar un portal de la cochera, propiedad de D. Joaquín Forteza señalada con el n.º 3 de la calle de Palou, y colocar un tubo de bajada para conducir las aguas pluviales de la misma a la alcantarilla pública.

Se reprodujo la lectura de la comunicación remitida por el señor Alcalde de Lluchmayor, así como de la *Lletra de Convit* que la acompaña, solicitando la cooperación de este Ayuntamiento para erigir un monumento en aquella población a la memoria del rey D. Jaime III y de la batalla en que perdió su vida. Teniendo en cuenta que la construcción de monumentos es obra por medio de la cual se fomenta el patriotismo, la Corporación resolvió sumarse a la suscripción abierta con la cantidad de cien pesetas.

Se dió cuenta de la liquidación de la velada celebrada el domingo, día 10 del corriente mes, a beneficio de la señora Viuda e hijos de D. Juan Bautista Enseñat, Hijo Ilustre de Sóller, cuyo resultado ya publicamos oportunamente en estas columnas.

El Ayuntamiento enterado, resolvió prestarle en aprobación, haciendo constar en acta el agradecimiento de la Corporación hacia todas las personas que

desinteresadamente contribuyeron en una u otra forma al resultado obtenido.

Se dió cuenta de una circular del Excmo Sr. Gobernador civil de esta provincia, de día 18 del corriente, publicada en el Boletín Oficial por medio de la que se recuerda a los Ayuntamientos la obligación que tienen de presentar sus respectivos presupuestos antes de día 15 de Diciembre.

La Corporación enterada resolvió recomendar a la Comisión de Contabilidad se sirva confeccionar con toda urgencia el Presupuesto municipal para el próximo ejercicio de 1923 a 1924 al objeto de examinarlo y en su caso aprobarlo lo más pronto posible.

El señor Presidente enteró a la Corporación de que el viernes de la anterior semana había estado en esta ciudad el señor Ingeniero Agrónomo D. Antonio Ballester, el cual fué portador de una cajita conteniendo los insectos *novius cardinalis*, los cuales fueron soltados por el mismo señor Ingeniero a los puntos infectados. Propuso acusar recibo de dicha cajita al Excmo. Sr. Ministro de Fomento y recomendarle se sirva hacer otra remesa del mismo insecto, y al propio tiempo dar las gracias al Consejo Provincial de Fomento por las gestiones realizadas, suplicándole que también solicite del Excmo Sr. Ministro un envío igual al recibido. La Corporación enterada resolvió de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente.

A propuesta del señor Colom (D. Miguel) se resolvió recomendar al señor Médico de Sanidad de este puerto que examine detenidamente los árboles que lleguen por la vía marítima y que no permita su desembarque sino están libres del insecto *Icerya Purchassi*.

Después de hablar detenidamente del asunto de la mencionada nueva plaga con respecto al arbolado público y particular, a propuesta del señor Colom (don Antonio) se resolvió recomendar a la Comisión nombrada para intervenir en todo lo que se refiera a dicha plaga que haga cumplir los acuerdos tomados y la disposición del Excmo Sr. gobernador civil dictada mediante la circular publicada en el Boletín Oficial de esta provincia n.º 8730.

A propuesta del señor Rullán se resolvió arreglar el piso del camino que desde la carretera de Fornalutx conduce al puerto denominado Binibassi, cerca del puente de este nombre en donde las aguas quedan actualmente encharcadas.

A proposición del señor Ferrer se resolvió dar aviso al Sindicato de Riegos de que las compuestas existentes cerca del Convento y en el camino vulgarmente llamado de *Son Pussa* están deterioradas para que ordene su arreglo a la mayor brevedad.

A proposición del señor Presidente se resolvió reparar las sillas existentes en el velatorio de cadáveres del Cementerio católico.

Siguiendo la costumbre establecida en años anteriores se acordó satisfacer la víspera del día de Navidad los haberes sueldos y gratificaciones a los empleados y dependientes de este Ayuntamiento, devengados durante el tercer trimestre del ejercicio corriente, como igualmente al personal de instrucción pública.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Sesión de día 28 Diciembre de 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. José Puig, D. José Canals, don Cristóbal Ferrer y D. Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. Alejandro Pomar, 3'40 pesetas, por una reparación practicada a la instalación eléctrica de esta Casa Consistorial. A D. Francisco Seguí, 156'50 ptas. por unas vidrieras instaladas en la escuela de niñas de la Alquería del Conde. A D. Juan Marqués Arbona, 482'28 pesetas por suministro de impresos y material

de escritorio para servicio de la Administración de consumos, durante los meses de Abril a Diciembre del ejercicio de 1922 a 1923. Al representante de la sociedad cooperativa «El Hogar del Porvenir», 100 ptas. por las cuotas de las pólizas que este Ayuntamiento le tiene suscritas, pertenecientes a los meses de Noviembre y Diciembre del corriente año. A D. Antonio Ballester, 88'95 ptas. por modelación impresa suministrada a este Ayuntamiento para los trabajos de las próximas quintas. A D.ª Ana Vila, 17'80 pesetas por materiales empleados en la limpieza de esta Casa Consistorial, efectuada durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre últimos.

La Corporación se enteró de una comunicación recibida del Excmo. Sr. Ministro de Fomento en contestación de la que le dirigió la Alcaldía en cumplimiento del acuerdo tomado en la sesión del día 7 del corriente mes, que ya conocen los lectores del SOLLER por haberla publicado en el número correspondiente al al día 30 de Diciembre de 1922.

A propuesta del señor Alcalde, se resolvió subastar el próximo domingo, día 7 de Enero de 1923, a las cinco de la tarde, mediante pujas a la llana, la leña procedente de la poda verificada a los árboles de la calle de la Gran Vía, con la condición expresa de que ha de ser convertida en carbón en el mismo punto y en la forma en que está amontonada.

Igualmente, a propuesta del mismo señor Alcalde, se resolvió subastar, a continuación de la anterior subasta, la madera de 14 árboles de la citada vía que están muertos y aún sin arrancar.

El señor Canals propuso, solicitar del Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia permiso para que los agricultores de este término municipal que se dedican al cultivo de árboles y plantas y cuyos viveros están libres de todo insecto malo, puedan exportarlos a los pueblos y ciudades de la isla en los que acostumbran venderlos. La Corporación así lo acordó.

El señor Frau manifestó que los empleados del servicio de enterramientos no cumplen con su obligación, pues, según ha podido observar en diferentes ocasiones, llegan con retraso a la casa mortuoria, dando lugar a que, después del rezo del rosario, se tenga que esperar un rato el coche, cuya espera en aquellos momentos es desagradable. Rogó al señor Alcalde diese las órdenes convenientes a fin de evitar en adelante todo retraso.

El señor Alcalde prometió al señor Frau atender su ruego.

A propuesta del señor Presidente, se resolvió satisfacer a D.ª Margarita Sastre 125 ptas. por los servicios prestados durante el mes de Septiembre último en la regencia de la escuela de niñas de la Alquería del Conde.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Crónica Local

Siguiendo antiquísima costumbre, en la velada del martes, vigilia de la popular fiesta de San Antonio Abad, fueron encendidas muchas y grandes fogatas en distintas plazuelas y boca-calles de esta población. Y fué este tradicional y muy atractivo esparcimiento de la bulliciosa juventud un motivo de público jolgorio para el vecindario en general, pues que fueron en gran número las personas de toda edad, sexo y condición que salieron de sus casas para recorrer la ciudad y gozar con el contagioso regocijo de la gente moza, que se exteriorizaba junto a dichas fogatas por medio de cantos alegres, con acompañamiento de zambombas y otros instrumentos rústicos, palmoteos y algazara, verdadera expresión de su constante buen humor.

\*\*

Al día siguiente, o sea el miércoles, se celebró en nuestro templo parroquial, con el acostumbrado esplendor, la fiesta en honor de dicho Santo, y a los divinos oficios asistió un público numerosísimo, prue-



ba evidente de que la devoción que tuvieron los sollerenses a San Antonio desde tiempos muy remotos se conserva todavía en nuestros días.

El altar mayor, con la simétrica iluminación de la verja del presbiterio y la eléctrica de las arañas, presentaba hermoso aspecto, y la capilla del Santo, adornada con sumo gusto y también profusamente iluminada, parecía ascua de oro, causando el conjunto el mejor efecto. Con acompañamiento del órgano cantó la capilla una hermosa composición, y después del Evangelio tejió un bello panegírico del santo anacoreta de la Tebaida el elocuente orador sagrado Rdo. P. Gaspar Morey, C.O., que ya durante la novena preparatoria había ensalzado con singular atractivo las virtudes del Santo festejado y sacado de ellas saludables enseñanzas. Al terminar la misa mayor se cantó en dicha capilla solemne *Te-Deum*.

\* \* \*

Por la tarde, no obstante el mal cariz que el tiempo presentaba, efectuóse la bendición de caballerías; y este acto, que estuvo amenizado por la banda de música de la «Lira Sollerense», conforme ya en nuestra edición anterior anunciamos, vióse muy animado y duró hasta las cuatro, habiendo concurrido buen número de aquellas, uncidas a carretones unas y cabalgadas por jinetes otras. No tenemos noticia de que hubiera ocurrido en las carreras accidente alguno desagradable, lo que con verdadera satisfacción nos apresuramos a consignar.

Terminadas las carreras, tuvo lugar la procesión.

El sábado último, día 13 del actual, se reunió el Ayuntamiento bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, al objeto de proceder a la formación del alistamiento para el reemplazo del ejército del año actual.

Formadas las listas de los mozos que han de ser sorteados, se resolvió exponerlas al público por espacio de ocho días y anunciar que la rectificación del alistamiento tendrá lugar el día 23 del actual, a las once de la mañana.

En cumplimiento del referido acuerdo, el Alcalde ha publicado el bando que insertamos en otro lugar del presente número.

El sábado, día 6 del corriente, reunióse en junta general la «Congregación Mariana» de esta ciudad para proceder a la elección de los miembros que han de ocupar los cargos durante el presente año.

Después que se hubo dado lectura a la Memoria explicativa de la gestión realizada durante el finido año y del estado económico de la Congregación, procedióse a la renovación de la Junta Directiva, la que quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente.—D. Guillermo Castañer.  
Vice-Presidente.—D. Miguel Lladó.  
Tesorero.—D. Bartolomé Bernat.  
Vice-Tesorero y Prefecto de capilla, don Juan Lladó.  
Secretario.—D. Andrés Arbona.  
Vice Secretario.—D. Cristóbal Sbert.  
Abanderado.—D. Antonio Calafell.  
Bibliotecario.—D. Andrés Cañellas.  
Vocales: D. Antonio Oliver, D. Miguel Puig, D. Bartolomé Billoch, D. Pedro A. Mayol y D. Antonio Forteza.  
A elegidos y reelegidos enviamos cumplida enhorabuena.

Habiendo regresado de la Península don Domingo Picornell, ayer tarde reunió a diversos elementos industriales y exportadores de esta ciudad para darles cuenta de las gestiones que le habían sido encomendadas por ver de llegar a la adquisición de un vapor que sirva la línea Sóller, Barcelona, Certe y vice-versa, conforme se hacía en épocas pasadas.

La reunión se celebró en casa del consignatario de buques D. Guillermo Bernat. El señor Picornell dió a los concurrentes amplios detalles de sus gestiones, que son verdaderamente optimistas para la consecución de la empresa que se trata de llevar a cabo. Trae en cartera varias ofertas de buques, siendo la que se considera más aceptable la de un vapor de 480 toneladas, construido el año 1918, de un an-

dar de unas diez millas, con máquina de triple expansión y calderas completamente nuevas. No dispone de cámara para pasajeros, pero su disposición permite construir una, sin que se hayan de hacer grandes estipendios para ello.

Los reunidos se inclinaron por la oferta del expresado buque, pero como no se hallaban presentes valiosos elementos de la industria, comercio y agricultura a quienes tanto como a aquéllos interesa el establecimiento de la proyectada compañía de navegación, se acordó celebrar una nueva reunión mañana, domingo, a las seis de la tarde, en el domicilio del citado D. Guillermo Bernat, a la que serán invitadas todas aquellas personas que por sus negocios o por simpatía se conceptúa han de secundar la empresa. Para ésta no son necesarias grandes fuerzas económicas, pero como se trata de una compañía esencialmente sollerense, es deseo de todos que el capital de la misma se halle lo más repartido posible entre los que de un modo u otro pueden favorecerla.

Por las impresiones que tenemos consideramos ya como un hecho la fundación de la nueva entidad marítima, de lo cual nos alegramos vivamente por lo muy beneficiados que han de salir los intereses locales. En la reunión de mañana probablemente quedará constituida la compañía y acordada la adquisición del vapor a que antes nos hemos referido.

Hoy han sido convocados, como queda expresado, cuantos se cree han de patrocinar el proyecto de la nueva línea de vapores; pero como fácilmente pueden haberse sufrido omisiones, por el escaso tiempo de que se disponía para la convocatoria, nos ruegan los organizadores manifestemos en su nombre desde estas columnas que se den por invitadas al acto todas aquellas personas que, aún sin haber recibido aviso, quieran colaborar a esta nueva empresa.

Llegaron hasta nosotros rumores, durante la penúltima semana, confirmados en la anterior, de que nuestro distinguido amigo D. Gabriel González Navarro había presentado la dimisión del cargo de Presidente del Consejo Local de Los Exploradores de España.

Según tenemos entendido, se funda tal determinación en el escaso calor espiritual que se presta a la Institución y en la apatía, tan generalizada entre nosotros, que se traduce en una poco asidua colaboración de sus mismos miembros.

Como la antedicha dimisión plantea también la inexcusable reorganización para adaptar este Consejo Local al nuevo Reglamento oficial, recientemente sancionado por el Gobierno de la nación, con el cual han de hacerse tangibles numerosas ventajas para la juventud acogida a los nobles ideales que persigue, nos parece, y no dudamos en afirmarlo, que la benemérita Asociación se encuentra entre nosotros en un momento culminante, cuya resolución y planteamientos para el porvenir requieren mucho tacto y un apoyo franco y leal por parte de la opinión, a fin de que la labor rinda sus deseados frutos.

Sabemos que se han celebrado varias reuniones, a las que no ha regateado su concurso el señor González, con el fin de conseguir la franca colaboración de todos y sentar las bases de la reorganización, lo que, una vez ultimado, será expuesto en asamblea general de la Asociación, que se convocará al efecto.

Como fruto de los ejercicios espirituales practicados por los socios de la Adoración Nocturna, semanas atrás, bajo la dirección del Rdo. P. Carreras, sabemos que el Ilmo. Sr. Obispo de Mallorca, a propuesta del Rdo. Párroco de esta ciudad, ha erigido canónicamente en esta parroquia una nueva agrupación religiosa para solos hombres bajo el nombre de «Congregación de Ntra. Sra. de la Victoria».

Ya el día de Reyes los adscritos a la nueva entidad hicieron su presentación solemne celebrando misa de comunión, que se vió muy concurrida.

Todavía no se ha nombrado la Junta de dicha Congregación. Si no habíamos dado cuenta, desde esta crónica, de la creación de la misma, era precisamente porque es-

perábamos que se hiciera pública la lista de los señores que la compongan y publicarla, con el fin de que fuera completa nuestra información.

No hemos querido pasar más tiempo sin enterar a nuestros lectores de la fundación de la nueva Congregación, deseando tenga larga vida y que sea fecunda en resultados prácticos.

La sociedad benéfica «La Cruz Roja», de esta ciudad, que ya semanas atrás anunció el regalo a sus protectores, de varios objetos mediante sorteo de los mismos entre las personas que contribuyeran con sus donativos al fomento de la Institución, para el próximo martes ha organizado una velada recreativa que, por lo escogido y variado del programa y por el filantrópico fin a que están destinados sus productos, con seguridad se verá extraordinariamente concurrida.

Se ha anunciado dicha velada por medio de carteles y otros distintos medios de propaganda, lo que nos hace suponer que pocos serán los vecinos que no se habrán enterado de esta fiesta cultural el día que ha sido fijado para celebrarla. Tendrá lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» y dará principio el mencionado día 23 de los corrientes a las ocho y media de la noche.

He aquí el programa de la misma:

1.º—*Saludo a las banderas*, por la banda de la «Lira Sollerense».

2.º—*¿Qué es la Cruz Roja?*, discurso por el señor Presidente Honorario, reverendo Dr. D. José Pastor Castañer.

3.º—La interesante película en 4 partes titulada: *El Convicto, 99*, interpretada por la famosa actriz Dacci Borell.

4.º—Romanzas cantadas por el tenor Sr. Linuesa, acompañado por el renombrado pianista Sr. Ruiz.

5.º—*Las damas de la Cruz Roja*, monólogo representado por la bella actriz señorita Margarita Forteza.

6.º—Concierto de guitarra, por el conocido y reputado profesor D. Bartolomé Calatayud.

7.º—Rifa de los objetos anunciados en los billetes.

8.º—Variados y nuevos couplets por la gentil completista Srta. María Morey.

En los intermedios la banda de la «Lira Sollerense» ejecutará varias piezas de su extenso repertorio.

El profesor de piano Sr. Ruiz tomará parte en los números 3, 4 y 8 de este programa.

\* \* \*

Hemos recibido atento B. L. M. del señor Presidente, D. Salvador Elías, por medio del cual se nos invita a la atractiva y culta diversión que tiene por finalidad principal, como queda dicho, reunir fondos con qué poder atender a las necesidades de la benéfica Institución; y nosotros agradecemos muy sinceramente el obsequio, al mismo tiempo que recomendamos a nuestros lectores su concurso a esta velada, por más que no consideremos nuestra recomendación necesaria conociendo su buen sentido, sus generosos sentimientos y su tantas veces demostrada liberalidad.

Nos comunica nuestra paisano y amigo D. Alfonso Castañer, de Jayuya (Puerto Rico), por medio de circular de fecha 10 del pasado Diciembre, que, según escritura pública otorgada ante el Notario don Vicente Zayas Pizarro, de Ponce, ha comprado a D. Miguel Casanovas Castañer todos los derechos y acciones que le correspondían en la sociedad agrícola que venía girando bajo la denominación de «Alfonso Castañer y Comp.ª», la cual queda disuelta por dicho acto, y por lo tanto exclusivo dueño dicho Sr. Castañer de todos los bienes y demás pertenecientes a la extinguida Sociedad.

Ha conferido éste poder general para la administración de estos bienes a su hijo D. Antonio Castañer Casanovas, cuya firma va continuada al pie de la referida circular.

Deseamos al Sr. Castañer le sea propicia la suerte en lo futuro, y al mismo tiempo le agradecemos la deferencia de que

nos ha hecho objeto al comunicarnos la mencionada operación.

Aun cuando no es hoy fiesta de precepto, muchos devotos de San Sebastián la han celebrado, asistiendo esta mañana a la misa mayor, en la iglesia parroquial, que ha sido cantada con la acostumbrada solemnidad, y en la que ha glosado las glorias del invicto mártir de Jesucristo el Rdo. D. Bartolomé Coll.

Costea la fiesta religiosa dedicada a San Sebastián, todos los años, la honorable familia propietaria del predio *Ca'n Prohom*.

Por la tarde se ha verificado la procesión de la reliquia del Santo, la que ha recorrido las calles en que, en las correspondientes hornacinas—al efecto adornadas con gusto y profusamente iluminadas,—la imagen de éste es venerada. Delante de cada una de ellas, situadas, como es sabido, en las calles de Buen Año y de La Luna, plaza de la Constitución y calle de sabel II, se ha cantado un *Te-Deum*.

Esta noche, según se nos informa, serán encendidas algunas fogatas en diferentes puntos, costumbre que los muchachos introdujeron hace algunos años y que es probable continúe, siendo cosa suya, pues que... «¡en buenas manos está el tambor!».

Continúa el invierno, lo mismo que en el calendario en la temperatura reinante, que para nuestro clima es más fría en el presente año de la que en los anteriores estábamos acostumbrados a tener.

Días desapacibles puede decirse han sido buena parte de los de la presente semana, casi todos nublados, plomizos, con tendencia a la lluvia, si bien ésta, si exceptuamos una hora en la mañana del domingo y una llovizna imperceptible en la tarde del miércoles, en toda la semana no ha llegado a caer. Aunque pocos, durante la misma hemos tenido también días hermosos en que ha brillado el sol con todo su esplendor.

Cada vez que el horizonte se ha despejado se ha podido ver nuevamente blanqueada por la nieve la cúspide del *Puig Major*; pero la capa no era muy espesa, y por esto el sol y el aire poco después la hicieron desaparecer.

El miércoles, festividad de San Antonio, se representó en el teatro de la «Defensora Sollerense» el drama del inmortal autor catalán D. Angel Guimerá: *Tierra Baja*, puesto en escena por la compañía de don Francisco Fuster. La obra representada es, como se desprende por el título, una traducción al castellano, hecha por otra gloria del teatro español, D. José Echegaray. Aún cuando ésta está hecha con toda propiedad, no llega a convencernos. Suenan muy mal en nuestro oído frases como «me daría de cachetes» puestos en boca de payeses catalanes con barretina y todo. Siendo todos los actores de la compañía insulares y estando escrita la obra en nuestro idioma, ¿por qué no se escogía ésta en su creación original para ser representada aquí?

De ser así, hubiéramos ganado todos: el público que la hubiera comprendido más y los actores que hubieran salido más airosos en sus papeles respectivos.

Mañana se estrena en nuestro teatro la obra de que es autor el director de la campaña, Sr. Fuster, titulada *Herència de bandoler*. Se trata de un drama en mallorquín de costumbres de esta isla y cuya acción figura desarrollada en un pueblo de la costa.

Suponemos que a presenciar este estreno asistirá numerosa concurrencia. En nuestro próximo número nos ocuparemos más detalladamente de esta obra.

Las funciones de cine de estos días pasados se vieron en extremo concurridas, proyectándose las películas que anunciamos oportunamente.

En la función de esta noche y mañana por la tarde se proyectará las siguientes cintas:

1.º *Lucha de Corazones*, en 4 partes.



2.º Los cuatro diablos voladores, en 4 partes.  
3.º Abrigo a plazos, cómica.

**Notas de Sociedad**

**BODAS**

En la iglesia de Nta. Sra. de la Visitación (Convent), el jueves de esta semana se unieron en perpetuo lazo la gentil señorita Jerónima Truyols Sampol y el joven pintor-decorador D. Antonio Gay Morey.

Bendijo la unión el Rdo. D. Antonio Ginestra, vicario de San Lorenzo, primo de la novia.

Vestía ésta elegante y valioso traje de seda blanco, y cubría su cabeza niveo velo y corona de azahar.

Apadrinaron la boda y actuaron como testigos D. Bartolomé Gay Morey, hermano del novio, y su amigo íntimo D. Buenaventura Catany.

Después de la religiosa ceremonia emprendieron viaje de bodas los noveles esposos, dirigiéndose a Palma y otros pueblos de la isla, entré ellos Lluchmayor para visitar a una hermana de la novia, religiosa, que reside en dicha ciudad.

Deseamos a los jóvenes desposados toda suerte de felicidades y una perdurable luna de miel.

**Vida Religiosa**

**A la Parròquia**

Demá, diumenge, dia 21.—Tercera Dominica dedicada al Santíssim Sagrament, a intenció de D. Miquel Palou.—A les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart, Ofici amb sermó que farà D. Pere Antoni Magrner, Pvre. El capvespre, a les dues, explicació de la Doctrina Cristiana; a les tres, Exercici mensual propi de les Maries del Sagrari, amb exposició i plàtica; horabaixa, Vespres, Completes, Rosari i sermó doctrinal.

Diumenge, dia 28.—Festa dels Desposoris de Josep i Maria.

**A l'església de les Monges Escolàpies.**

Demá, diumenge, dia 21.—A les set i mitja, Missa de comunió pels membres de la «Guardia d'Honor»; a les quatre del capvespre, se farà l'exercici amb exposició en obsequi del Sagrat Cor de Jesús.

Dijous, dia 25.—Durant la missa, se farà l'exercici en honor del Bon Jesús de Praga, propi del dia.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 9.—Magdalena Quetglas Estarellas, hija de Sebastián y Bárbara.  
Día 11.—Antonio Mayol Borrás, hijo de Cristóbal y Teresa.  
Día 13.—Catalina Sampol Rotger, hija de Juan y Margarita.  
Día 16.—Juan-Marcel Arbona Fontanet, hijo de Juan y Maria.

**MATRIMONIOS**

Ninguno.

**DEFUNCIONES**

Día 17.—Juana M.ª Frau Rullán, de 72 años, casada, Manzana 69, núm. 179.  
Día 17.—Magdalena Castañer Trias, de 85 años, viuda, calle de la Victoria, n.º 41.

**BOLSA DE BARCELONA**

**COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 15 al 20 de Enero)**

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	44'70	00'00	6'35	0'00
Martes . . .	43'60	29'84	6'37	0'06
Miércoles . . .	43'60	29'98	6'42	0'05
Jueves . . .	42'80	29'91	6'43	0'05
Viernes . . .	42'40	29'86	6'42	0'03
Sábado . . .	42'60	29'86	6'40	6'04

**Diccionari Català-Castellà**

I Castellà Català d'En A. Rovira i Virgili Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

**AYUNTAMIENTO DE SOLLER**

En la sesión celebrada por este Ayuntamiento el día 18 del actual, se resolvió adjudicar en pública subasta, al mejor postor, 295 árboles que se hallan plantados en las calles de Santa Teresa, Gran Via y Cetre y en el tramo de la carretera de Palma al Puerto de Sóller comprendido desde el puente vulgarmente llamado d'En Barona y la calle del Mar.

El pliego de condiciones que regula esta subasta, que tendrá lugar el domingo día 28 del mes en curso, a las tres de la tarde, se halla de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

El tipo que se fija para la misma es de mil ochocientas cincuenta pesetas, y ninguna proposición inferior a esta cantidad será admitida.

La fianza provisional que habrán de constituir los licitadores para tomar parte en la subasta será de cien pesetas y la definitiva del diez por ciento de la cantidad para que se adjudique.

La subasta se verificará con sujeción estricta a las prescripciones del artículo 17 de la Instrucción de 24 de Enero de 1905.

El acto tendrá lugar en el salón Capitular de esta Casa Consistorial, bajo la presidencia del señor Alcalde y del señor Regidor-Síndico.

Sóller 20 de Enero de 1923.—El Alcalde, P. Castañer, P. A. del A., Guillermo Marqués, Srio.

**EDICTO**

Don Pedro Jnan Castañer y Ozonas, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de esta ciudad.

Hago saber: Que en cumplimiento de lo dispuesto en el Capítulo III de la vigente Ley de Reemplazos, el Ayuntamiento de mi presidencia se ha ocupado en realizar el alistamiento de los mozos correspondientes al llamamiento del año actual, cuyas copias, según lo prevenido en el art.º 44 de la citada ley, quedan expuestas hoy al público, en los sitios de costumbre, por el término de ocho días. Y debiendo procederse a su rectificación el último domingo del corriente mes, conforme expresa el art.º 45, se convoca a los interesados, sus padres, tutores, amos o encargados, para que concurran a las Casas Consistoriales en dicho día, que será el 28, y hora de las once de su mañana, en donde se celebrará sesión pública para oír y fallar las reclamaciones que produzcan; bajo apercibimiento de que su indiferencia o apatía podrá irrogarles el perjuicio a que haya lugar.

Sóller a 15 de Enero de 1923.—El Alcalde, P. Castañer.

**Defensora Sollerense**

En la Junta General ordinaria celebrada en el día de ayer, se verificó el sorteo de las Obligaciones acordadas amortizar, habiendo correspondido a los números siguientes:

Obligaciones serie A (Teatro) números 88, 133, 179, 246, 305, 337, 336 y 464

Obligaciones serie B (Vitalicios) números 123, 442, 615, 681 y 967.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados, quienes para el cobro de las citadas Obligaciones pueden acudir a la conserjería de esta sociedad.

Sóller 15 Enero 1923.—El Vice-Presidente, Antonio Forteza.

**Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé**

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios de este Sindicato a Junta General para el domingo día 28 del corriente mes, a las dos de la tarde, en primera convocatoria, y caso de no haber número suficiente se celebrará en segunda convocatoria a las dos y media del mismo día.

Sóller 20 Enero de 1923.—Por el Sindicato,—El Vocal-Secretario, Guillermo Deyá.

**La Unión**

Por acuerdo de la Junta Directiva y en cumplimiento del artículo catorce del Reglamento de esta Sociedad se convoca a los señores socios a Junta General ordinaria para el próximo día 28, a las cinco y media tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta.

Sóller 20 Enero de 1923.—El Secretario, José Bauzá.

**EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER**

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** } **Téléphone n.º 71**

*Expéditions rapides et emballage soigné.*

**NO SEA USTED RUTINARIO**

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

**RUL-LAN**

Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos

PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) P/LMA

Para que su hija llegue felizmente al matrimonio y pueda cumplir sus funciones de esposa y madre debe prepararse tomando la famosa medicina

**Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham**

(Compuesto de hierbas medicinales)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

**Banco de Sóller**

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 28 de los corrientes a las diez y media, en el domicilio social.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 12 de Enero de 1923.

El Director Gerente.—Amador Canals.

**LEÑA**

seca, aserrada para estufa, a 250 ptas. los 40 kilos.

Grandes existencias de envases para frutas, a precios reducidos.

De vent en la fábrica de «EL GAS».

**Ventas**

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico chalet, sita en Biniraix.

Dos casas sitas en Biniraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6 1.º—Palma de Mallorca.

**Se desea vender**

Una casa con corral, situada en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.

Para toda clase de informes: calle de Vives n.º 16.

**Le Printemps**

Novedades Señora y Caballero

DE **Antonio M.ª Fuster**

San Nicolás, 3 y 5 — PALMA

Recibidas las NOVEDADES para OTOÑO e INVIERNO.

La casa mejor surtida y más bajos precios.

La única que cada temporada presenta los géneros nuevos.

Gran surtido en Peletería, Lanería, Pañería, Echambres.

Corte gamuza 21 Ptas. tres metros

Visiten esta casa antes de comprar. Es la que vende más barato.

**PERTUSSINA**

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPÓSIT:**

APOTECARIA DEL AUTOR,

J. TORRENS.—SÓLLER.

**Se desea vender**

Una pieza de tierra huerto, denominada Ca'n Moyana, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de S' Olla.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

**Se vende**

Una tumba de dos solares recién construida, trabajo de primera, en el Cementerio nuevo, a precio económico.

En esta imprenta darán razón.



## EL NUEVO ALCALDE DE PALMA

El gobierno que rige actualmente los destinos de España, haciendo uso de las facultades que le concede no sé qué artículo ni de que ley, acaba de nombrar de R. O. un nuevo alcalde de Palma, sustituyendo al que venía desempeñando dicho cargo sin pena ni gloria para la ciudad.

Ello, como se ve a la legua, es una cuestión puramente política que ni siquiera recogeríamos en esta página si no tuviera su poco de interés. Como funciona actualmente el tinglado político, tan lamentables consideramos los alcaldes de R. O. como los de elección popular (digámoslo así también nosotros, aún cuando no sabemos ver la parte que toma el pueblo en esta elección), pues tanto el uno como el otro son obra y gracia de un comité que nombra al paniaguado que más acate sus órdenes para sus fines particulares, sin que nada les importe la tan decantada pureza del sufragio universal.

Pero esta vez la elección ha recaído en una persona de tan reconocida probidad que constituye una excepción a la regla general, y creemos sinceramente que su nombramiento ha constituido un verdadero acierto. No necesitamos hacer presentación de D. Guillermo Forteza, pues que en toda la isla es asaz conocido y admirado. Su actividad, puesta al servicio de la causa santa que siempre ha defendido, y, últimamente, su actuación como concejal, han puesto de manifiesto sus envidiables dotes para representar dignamente a su pueblo. Su probado gusto y su sólida cultura hacen presagiar que el paso del Sr. Forteza por la alcaldía de Palma dejará honda huella, colocando a mayor altura su nombre y el de la ciudad en que actuó.

Así lo creemos nosotros, y no vacilamos en proclamarlo públicamente.

La belleza y ornato de Palma será una de las cosas en que podrá el Sr. Forteza desplegar su actividad. Pero creemos que la mayor parte de sus energías deben ser para lo que ha venido constituyendo su credo político.

El Sr. Forteza es de los que por encima de los intereses de partido coloca sus ideas patrióticas, su amor a Mallorca, la patria bendita, y la fe en su resurgimiento. La política caciquil en la que milita es—como tuvo el valor de proclamar en plena sesión del Consistorio—la plataforma para el logro de sus ideales mallorquinistas. Quien tiene la osadía de expresar con toda diáfania—la ideología que profesa y que nosotros compartimos es para discutirse a plena luz, sin subterfugios ni tergiversaciones,—que aún cuando acepte del poder central el nombramiento de Alcalde, desconfía de dicho poder y del régimen que lo

ampara, y que lo acepta sólo para bajar por la causa que siente, merece un aplauso de todos los ciudadanos.

En estos tiempos en que fenecen tantos partidos y colectividades por falta de una idealidad, que encamine sus pasos, es reconfortante ver como la juventud mallorquina tiene puestos sus ojos en una, estrella anunciadora que es del pronto despertar de nuestra tierra; y lo es también en grado sumo ver como esa juventud alienta en su interior la llama del verdadero patriotismo y va engrosando paulatinamente las filas del mallorquinismo auténtico. La generación que sube y la que acaba de llegar—la del señor Forteza,—son las que han de obrar el milagro de que Mallorca se percate de su personalidad, y unirla al concierto de los demás pueblos libres y civiles.

Al enviar nuestra cordial enhorabuena al Sr. Forteza por la distinción de que ha sido objeto hacemos público el deseo de que su gestión sea altamente provechosa para Palma y para Mallorca.

M. MARQUÉS COLL.

## Crónica Balear

## Palma

En la Dirección de la «Aero-Marítima Mallorquina» se ha recibido el siguiente telegrama:

«Esta semana saldrán de Toulouse para Barcelona los cuatro hidro-aviones triplanos Bessón, destinados a la Aero-Marítima Mallorquina para el servicio postal Palma-Barcelona.»

Los dos aparatos anfíbios bimotores Lioré-Oliver, en vista de las condiciones atmosféricas de París, han sido desmontados y enviados por ferrocarril vía Toulouse.

Las dos gasolineras aun no están completamente arregladas, procediéndose con actividad al montaje de la radiotelegrafía.

Ayer salió de París para Cette, desde donde será expedido a Barcelona y Palma, el hangar destinado a los anfíbios.

Enviamos también todo el material para los radiotelegrafistas y colombofilos.—*Masini.*»

Adelantan con gran rapidez los trabajos de reorganización del importante servicio.

Es casi seguro que coincidirá la reanudación del aéreo Palma-Barcelona con la inauguración de la nueva línea Barcelona Valencia-Madrid-Lisboa.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento de esta capital el lunes de la presente semana el concejal Sr. Obrador se congratuló de que el 31 de Diciembre último ondeara en el balcón de la Casa Consistorial la bandera de Mallorca, aprovechando esta ocasión para dedicar un sentido recuerdo al Sr. Pons y

Fábregues a quien en gran parte se debe el que sea conocida la auténtica bandera nuestra.

Propuso, y así se acordó, que el Ayuntamiento acuerde imprimir por su cuenta el sermón que el Rdo. Sr. Sastre pronunció en la Basílica el día de la fiesta de la Conquista y la biografía del gran Costa y Llobera, leída por el vate don Juan Alcover.

El señor Agulló se asoció a las manifestaciones del señor Obrador, y dijo luego que, para él, sin embargo, tiene mayor importancia que la forma externa la raíz de la cual ésta brota, la historia y la tradición. Y dice que Palma tiene una deuda con el gran Conquistador: no ha sido terminado el monumento que hace años se le empezó a construir en la plaza de Eusebio Estada. Y pide que la fiesta del actual año se vea coronada por la inauguración de dicho monumento.

El señor Forteza coincide con el modo en que se ha expresado el señor Agulló. Y dice luego que ante el proceder del Poder central no cediendo el bronce necesario para la construcción de la estatua del «Conquistador», debe el Ayuntamiento, precindiendo del Estado, adquirir por su cuenta el bronce necesario, destinando a ello unos miles de pesetas.

El señor Villalonga se congratula también de que la bandera mallorquina haya ondeado en la Casa Consistorial, aunque lamenta que haya permanecido olvidada durante 20 años, desde que Luis Martí la llevó a Barcelona, cuando la manifestación de Solidaridad catalana.

Con motivo de las palabras del Sr. Forteza, el Sr. Font planteó el asunto del nombramiento de Alcalde de R. O. que, como es sabido, ha recaído en la persona del edil regionalista. Este tuvo ocasión de exponer sus ideales con toda claridad, ratificándose en su amor a Mallorca, que es el objeto de su actuación.

Pasando el Sr. Forteza a la Alcaldía, los liberales y demás partidos de la izquierda van a tener mayoría, pues que los grupos políticos de esta capital están divididos por la mitad, decidiendo el Alcalde con su doble voto las votaciones.

Terminados ya los trabajos de tendido, amarre y empalme del cable directo que unirá Mallorca y Valencia, pudieron ya ponerse al habla las estaciones telegráficas de la capital levantina y de Palma, cambiándose palabras de satisfacción y salutación jubilosa.

Con el tendido de este nuevo cable se facilitará muy mucho la comunicación telegráfica con Madrid, ayudando a descongestionar la estación de Palma, siempre sobrecargada de servicio.

Es una mejora de la cual nos felicitamos y felicitamos a los que por su obtención han laborado.

El sábado de la anterior semana visitó al Alcalde señor Oliver Roca el Presidente de la Junta de Monumentos Históricos y Artísticos, don Jerónimo Rius, para notificarle que dicha Junta había acordado acceder al con-

veniente traslado de la histórica Puerta del Muelle, dando frente al Paseo de Sàgrera y entre los edificios del Consulado de Mar y la Lonja.

En su consecuencia, el señor Oliver Roca encargó al Arquitecto Municipal la formación del proyecto de dicho traslado, con el correspondiente presupuesto de gastos.

Uno de estos pasados días el Gobernador civil señor Sanmartín, manifestó que había recibido un telegrama del Ministro, reiterándole el exacto cumplimiento de las órdenes que tiene dictadas contra el juego, y encargándole que someta a los tribunales a los infractores sin distinción de personas.

En su visita, el señor Sanmartín puso comunicaciones a los Jefes de la Benemérita y de la policía, trasladándoles el telegrama y excitando su celo para el más exacto cumplimiento.

## Felanitz

Reunida la Comisión organizadora del «Orfeo Auli», tomó los siguientes acuerdos:

Convocar para el domingo 21 de los corrientes a todos los señores protectores y demás personas simpatizantes, para las que no sea gran sacrificio la cuota de protección, a fin de proceder a la aprobación del proyecto de reglamento y definitiva constitución del Orfeo, cuya masa coral, con tal motivo y a manera de ensayo, dará una audición íntima.

Señalar un tema musical, con su correspondiente premio, para los «Jocs Florals» de Mallorca proyectados en esa para las próximas fiestas de San Agustín si, como es de esperar dado el entusiasmo con que fué acogida la idea, se acuerda su celebración por la Comisión Oficial de Ferias y Fiestas.

El notable piloto catalán Angel Orté, director de la escuela de aviación de este puerto, acaba de realizar un notabilísimo raid que le ha valido unánimes elogios.

Hace ya más de un mes que Orté embarcó para Italia, donde adquirió un nuevo Macchi para dicha escuela. El 29 del pasado Diciembre, decoló del lago Mayor, haciendo rumbo a Antibes donde tuvo que permanecer dos días a causa del fuerte viento reinante, pasados los cuales salió hacia Port-Vendres.

El día 6 del corriente salió de Port-Vendres hacia Mallorca, teniendo que capear un durísimo temporal y amerrizando felizmente en el puerto de esta ciudad a las tres horas.

Orté ha realizado tan interesante raid sin preparativos de ninguna clase y con toda exactitud, dando prueba de ser un notabilísimo y experto aviador.

## Mahó

Comenzaron las obras de dragado del puerto, funcionando la draga y arrojando en los gánguiles cuanto del fondo extraía.

Presenciaron la inauguración de los trabajos los ingenieros y el contratista de la obra. Dichos señores embarcaron el día siguiente para la Península. Los trabajos continuarán en período de pruebas el tiempo prefijado en el contrato.

## Folletín del SOLLER -30-

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

es lógico; lo que aseguro es, que así salió de los labios de los doctores.—Aunque, bien mirado, la lógica debe estar reñida con la medicina.

El senador fuera de sí entró en el cuarto de Emma, que clavó en él los ojos, vidriosos todavía por el efecto de la calentura; Mr. Payne cogió una de las manos de la joven entre las suyas y le dijo:

—¿Has sufrido mucho esta noche, hija mía?

—No, contestó ella aparentando indiferencia; el calor del teatro me trastornó.

—¿Es posible, Emma, que pretendas engañar a tu padre? ¿No conoces que leo en el fondo de tu alma?

—¿Y qué lee Vd., padre mío? preguntó ella con una sonrisa forzada.

—Leo que padeces una afección moral, y esta afección moral parte directamente de una falta de confianza que no le perdono.

—Puede Vd. equivocarse.

—¡Oh! ¡no!, nunca se equivoca un padre! Leo en tu corazón como leo en el mío, porque mi corazón y el tuyo son uno mismo.

—Entonces ¿por qué me pregunta Vd. lo que tengo?

—Es verdad, Emma; pero deseo que me comuniqués tus sentimientos, aunque los adivine yo; las penas cuando se comunican parece que se alivian; soy tu mejor amigo.

—Lo sé, padre mío.

—No vivo más que para tí; la ambición me ha dominado toda mi vida; he sido egoísta y malo, te lo confieso, porque no creía que entre los seres animados existiera un lazo superior que haciendo olvidar la propia existencia nos impulsara a ofrecerla en holocausto de otra vida; la Providencia me ha dado una hija para iluminar mi razón y despertar en mí esa fibra sensible que juzgaba muerta, y que sólo dormía: He vivido en perpetua lucha con el mundo, queriendo sobreponerme a todo en alas de mi ambición; hoy otro poder superior ha domado mi instinto, haciéndome amar la vida para consagrarla a otro ser; éste eres tú, y bendigo a la Provi-

dencia. ¡Me has reconciliado con el género humano!

—¿Cree Vd., por ventura, que soy ingrata?

—Ingrata, no; pero te muestras indiferente a mi sentimiento, sin duda porque lo ignoras; no puedo ignorar el tuyo porque la lágrima que en silencio derraman tus ojos viene a caer en mi corazón, caliente todavía. Si algún día eres madre, comprenderás este misterio; puede un hijo no vivir para su padre, pero al ser padre vive siempre para su hijo: esta es una de las leyes inmutables de la sabia naturaleza.

—Me hace usted daño porque queriendo borrar la idea de mi ingratitud, me acusa injustamente. Es verdad que he sufrido y que sufro, pero ahogaba mis sollozos y escondía mis lágrimas por no atormentar a Vd., por no hacerle partícipe de mi dolor.

—¡Egoísta! querías sufrir sola, sin saber que tus sufrimientos eran menores porque tenías quien te ayudara a llorar!

—¿Qué bueno es Vd., padre mío!

—Ven, reclina tu cabeza en mi pecho; llora, desahoga tu alma; lloraré contigo; no tienes derecho a padecer sin darme

una parte de tu dolor: te lo disputaría siempre; cuando seas dichosa, olvídamme, disfruta sola; no iré a pedirte participación en tus placeres...

—¡Ah! ¡he sido ingrata! ¡ahora lo conozco!

—Has abierto, Emma, tu corazón a una de esas impresiones profundas que se graban en el alma; tu sueño se realizará; y si la suerte fuese cruel contigo, si la esperanza se desvanece, lucha con valor; no olvides que no te perteneces: tu vida está unida íntimamente a la mía; si decides morir, avísame antes para precederte; no podría verte desaparecer de mis brazos, porque moriría después, y sería morir dos veces.

—¡Lucharé! ¡sí! ¡lucharé! Me ha inspirado Vd. un valor al cual creía ajeno mi espíritu! ¡Olvidaré a ese hombre!

—Ese hombre te ama, y tengo acaso la culpa de que haya huido de tí; ¡me hacía tanto daño convencerme de que otro ser llenaba tu alma y ocupaba tu pensamiento!

—¡Ah! ¡no me ama! ¡Le he escrito, y no me ha contestado!

—¿Le has escrito?

—¡Estaba desesperada!

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## UN ENTERRO

Era al caure de la tarda i baixava un ofegat pel Sena.

L'aigua l'anava arrossegant com una esponja, el capbuçava, l'extenia, el tornava a girar i l'anava baixant, baixant majestuosament, com si fos cosa sobrerera que volgués escupir sobre la platja.

De tant en tant s'aturava, trobava un remolí que l' detenia, i, com si mirés el camí, treia un ull buid sobre l'aigua, un ull sens fondo, l'ull mort d'un mort; donava una volta suau com si se'n anés a fons, i continuava baixant sempre.

Devegades no's veia més que una esqueua, un troç de drap negre mullat, un zigzag de reflexes destriats a la corrent, l'ombra del cap al fons, i formant tot plegat com una cosa buidada que anava caminant sense soroll riu avall sempre, com buscant el camí de l'altra vida.

Allà sobre'l pont d'Àusterlitz el cel semblava esqueixar-se i sortir foc de les seves ferides enceses i rogenques; pujava una boira del riu blavosa i clara com fum de aigua; la terra s'adorinia breçada per la nit, se reflexaven els últims badalls del dia a la corrent; tot s'enfosquia, i el mort caminava rebent els últims raigs de claror com petó de despedida, l'únic petó que s'endua de la terra.

Al passar per sota un pont, alguns curiosos el van veure i van avisar que anava un ofegat riu avall.

Prou hi van córrer per treure'l, però van córrer poc depressa: ja la fosca el tenia abraçat a n'els seus braços; la fosca, negra com tinta, que amagava aquell viatge darrer, aquell bulto sense ànima que s'endua entre'ls seus plec buid de misteri.

Entre ells, entre aquella negror de cel fet de feredat, nedava immòvil, voltat de troços de gel, de gel com vidre, que rellicava seguint-lo i es gelava encara més al tocar aquella carn morta. Entre ells el vent xulava, llis sobre l'aigua, se revolcava per les parets de les vores, i de rebot aixecava una polcina feta de llot i escuma; passava braulant pels arcs dels ponts i corria adalerat, boig, neguitós, deixant el mort en darrera. Entre ells se sentia el chor de la ciutat, París movent-se i cridant com una fera apocalíptica de centenars de mils gòles; crits de nit d'un poble que vol viure, remor fet d'esgarriances de fred, d'extremitats de goig, de cants d'angúnia i badalls d'una alegria macabra, crits de vida abocats sobre aquell mort que la ciutat escupia.

Ja'l riu era un mirall a les fosques, una cisterna, una gola sense platjes; els vapors no corrien ja, dormien les barques a la vora, i l'agulla de Nôtre-Dame semblava una llapiçada de carbó sobre un drap negre. Al lluny pujava cap al cel una rojor de ciutat que s'encén; dalt dels ponts brillava alguna llum vermella com un ull sense celles; i a baix, entre'l buid del precipici, l'aigua morta fumava efervescences de llums blaus, vapors de llot que fermenten, baf de tomba, vels com de fum il·luminat formant difusa auriola.

Formada d'aquella claror blavenca, dreta a sobre de l'aigua i emboçada, hi rellicava l'ombra de la mort seguint i vigilant sa presa. D'entre'l seu mantell sortien els ossos blancs i es destacaven a la fosca, hi penjaven les mans sens nervis, i la dalla, deixada anar sobre'l riu, feia un regalim a l'aigua, fil de plata que seguia l'ofegat, rellicant d'esma.

En essent davant de la Morgue, allí entremig dels dos canals, va semblar que s'aturava. A la casa dels morts s'hi veia un llum malalt a la finestra, el llum dels ofegats, la llantia trista de l'altra vida, l'esblaimada claror que com un rellotge de arena anava buidant-se sempre. Va semblar que s'aturava i va donar una volta misteriosa plena de dubtes i esperances d'ofegar, va treure aquell ull de foscuria i va continuar riu avall molt més depressa.

Seguint pel mig del riu, res el deturava: a n'aquella hora era ben bé sol a seguir-lo. Seu era'l riu, i ningú, ningú a la terra, sabia que aquell ser caminava tot sent mort, ningú sabia d'on venia ni aont anava: era un mort lliure portat per la ventura i gronxat en braços de la santa independència; un mort robat a la terra per les agües.

Avall sempre, va passar tots els molls de París, les dugues illes, la renglera de cases amb les finestres tancades, i a cada pont que passava un terratremol de vida'l feia frontollar; les rodes dels cotxes el deturaven; queien cartes llençades a sobre seu, cartes d'amor pot-ser, i clarors buides de fanals que s'apagaven; de l'un a l'altre sentia altra vegada com el descans de la mort; i així's va anar passejant tots, tots, fins a sortir d'aquell París que'l llençava; i va entrar en ple camp i en plena naturalesa.

Allí'l cel va semblar que s'aclariria. No era'l cel de la ciutat, ple de taques de fum i ciapes de baf de poble: era l'immens firmament brodat d'estrelles, d'estrelles blanques i rosses com nines d'ulls mirant la terra, com guspires de cors encesos, com llumenetes blaves fetes de color d'estrella.

Una n'hi havia a frec del riu trista i quieta com un fanal solitari, més triste que les demés i blanca, blanca com una llàgrima. Sospesa com llantia del cel, era l'estrella del mort, l'estrella que'l vegé al néixer, que'l seguí tofa la vida i ara'l xulava aigua enllà, aigua enllà, fent-lo seguir com iman de sa planeta. Ell el portava, i, seguint-lo, ja atrevesava pobles que dormien arracrats sota dels arbres, ja planures desertes o platjes mortes: ja les canyes, blincant-se, el deturaven i sortien les sílfides del riu per veure passar aquell mort, i treien el cap les ondines, espantades, i se sentien sospirs, gemes de nit, cants sens paraules, rellicar de fantasmes, i se sentia, passant, com un vent fret d'esperits que voltaven a ran d'ones, de somnis que fugien, d'ombres que duia'l vent i rellicades d'espectres.

I, seguint-lo, va parar-se un moment prop d'una barca, i, tombat a sobre d'ella, un mariner borratxo va veure'l mort detingut i va veure aquell ull buid, aquell ull fosc voltat de fosca, i va espantar-se; i volia cri-

dar i no'n sabia; i veient que s'allunyava continuant el seu camí, el camí d'aquella estrella, va treure's la gorra, el mariner com si passés un enterro.

I era veritat lo que veia el mariner; aquell cos navegant, aquell bulto sense forma, era un enterro que passava riu avall, l'enterro d'un ser que s'enterrava a n'ell mateix.

Abrigat per la nit, ningú l'acompanyava: marxava sol, sol com un mort, fent li l'aigua de cotxe, el paisatge de dol, i caminant, cap al gran cementiri, cap aquell mar tan ample aon la caixa és el mar, el mar sens fondo, i les parets el cel, el cel sense muralles ni sostre.

SANTIAGO RUSIÑOL.

## UN AMOR!

A la senyoreta E. F.

Un amor,  
és de la vida  
el goig etern  
d'un camí:  
d'un camí  
inacabable  
de ventures  
a seguir.

Un amor,  
és vida bella  
com llum ixent  
d'un mati:  
d'un mati  
sense cap-vespre,  
sense fosca,  
sense fi.

Un amor,  
és la poncella  
delicada  
d'un jardí:  
d'un jardí  
flairant ufana,  
enternament,  
sense març.

Un amor,  
és la llaçada  
més-hermosa  
del destí:  
la llaçada  
de dos vides,  
qu'estimant-se,  
fan camí.

J. ASTELL GILBERT.

EN COSTA I LLOBERA  
A MAHÓ

L'Ateneu Científic Literari i Artístic va celebrar a les derrerries del mes passat un acte en memòria del gran poeta Miquel Costa i Llobera.

Ocupà la tribuna En Pere Ripoll, redactor de «La Almudaina», qui llegí un treball titulat *Consideraciones criticas e impresio-*

nes sobre la obra de Costa y Llobera. Aquest treball, fet per cert amb molta pressa, consisteix en una petita biografia, un replec d'opinions d'altri, unes poques paraules de crítica i uns comentaris al *Pi de Formentor*. La crítica d'En Ripoll és impressionista, lleugera, de tan llengera casi no és crítica. Però, mallorquí adorador de la seva terra, quan evoca la figura plena de majestat del poeta descrit amb entusiasme els paisatges de Pollensa i els reconcs mitjvals de la Ciutat de Mallorca.

Acabada la conferència es llegiren les poesies del Mestre: *A Horaci*, *A un claper de gegants*, *El Gore Blau*, *L'Arpa*, i les castellanés *Ante el Moisés de Miguel Angel* i la *Canción de la montaña*.

Hi ha el projecte de celebrar prest una vetllada en honor d'En Miquel dels Sants Oliver.

J. H. M.

Mahó, Gener de 1923.

## L' HIVERN

Ja ve'l hivern tot frisurós  
per les muntanyes i pe's prats  
ja ve'l hivern tot rigurós  
entrant per viles i ciutats.

Les fulles seques han caigut  
i endins del bosc tot fa fredat  
tot plora'l temps que ja és perdut  
de la tardò que ja ha marxat.

Ja no refla'l rossinyol  
el dolç encis de ses cançons  
i sempre incert empièn el vol  
saltironant pels branquillons.

I tot mon cor de jovincel  
s'ompla d'esglai i de tristor  
i aixeco els ulls mirant al cel  
somniau un jorn de serenor.

LLUIS TIERZ I ARÓS.

## PENSAMENTS

No deixis per fer demà lo que puguis fer avui.

Un geni és una fabrica; un erudit un magatzem.

Petits descuits poden produir grans mals,

Guarda ta tenda i ta tenda te guardará.

Una dona capbuit és com la sombra del nostre cos: si l'encalsam, nos fuig; si li fuim noltros, s'acosta.

No vull que me temin els petits ni que els grans me desprecin.

La primera necessitat de l'home després de l'aliment és l'instrucció.

Folletí del SOLLER

-7-

## LES DISCIPLINES

Impulsat per l'entusiasme m'havia alçat del seient per aplaudir amb més força, guanyant-me d'aquella manera la mirada fascinadora de la cantatriu.

Al sortir del teatre, dissipat i febrós, tot el meu cor se'n anava de cap a aquella dona qui semblava atreure'm dins un trebó de foc i de fang. Quina diferència de l'emoció ara experimentada, a la del primer encontre de Maria!

La meua dèria per l'òpera anà creixent, i ja molts de vespres deixava les hores del festeig per acudir al teatre. El meu temptador i el meu custodi em brindaven cadascun la seva copa: un de plaers i l'altre d'amors i jo seguia volenterosament el primer, deixant aquella pobra atlotada que ploràs dins la seva solitud.

Sí, ara ho sé que la meua absència n'ocasionà moltes de llàgrimes i que'l

nom de la cantatriu qui em venia amb tanta freqüència a la boca, obrí dins són cor repetides ferides.

Com si no fos prou exteriorisar amb tanta viva la meua admiració, li recomenava d'anar-la escoltar, d'aprendre son bell estil, de cobrar més gust pel cant... A tant arribava el meu encegaament!

I la pobre, vexada i extranyada de ma desconsideració insòlita, em responia:

—En a que vé això, Lluís? Fins ara prou que t'agradaves de la meua veu i del meu cant sense escola!... No eres tu el qui me deia amb belles imatges que era l'arpa melodiosa de David alegrant les hores ocioses de Saül? I ara, a na què obeieix aquest camí?

I jo, un moment amordassat, reprenia amb noves insistències la meua folla tossuderia...

Nostres cors insensiblement es separaven: el meu per baixar més avall de cap da la mundanitat; el seu per enlairar-se més, més amunt, vers Déu.

Cor noble, el d'aquella estimada, no era per deixar-se influir per la baixa passió de la gelosia, ni molt menys deixar-la transparar en el seu llenguatge. Però amb la seva maravillosa intuïció,

bé la veia a ma lluita interna, qui ens anava distanciant. I amb sentiments dolços, caritatius—sentiments de mare que vol atraure el fill esgarriat—es feia atraient i simpàtica, prodigant-me tota la seva tendresa amb els enginys propis de la seva condició.

Mes jo, amb una folla obcecació, a res parava esment; a res era sensible...

No cal cuitar gaire pel camí del mal, perquè té la pendent redoladissa i des de'l moment que s'hi entra, una força secreta ens empeny cap-avall; i així m'ocorregué a mi, qui en breu temps i amb una meravellosa facilitat em vaig trobar dins l'intimidat d'aquella Eva vel·leidosa.

La disbauxa s'inicià dins la meua vida canviant per complet les meves costums.

Un dia, de nefanda recordança, després d'una bacanal en que'ls licors ens enterboliren el seny, mos passos, convulsos, inconscients, s'endregaren a casa de Maria. El meu aspecte desastrós i l'incongruència de certes frases amb que la vaig escometre, revelaren mon abominable conducta; i des d'aleshores ja no fou possible perllongar més aquelles rela-

cions tirantes qui forçadament havien d'acabar amb la ruptura.

Quin final per aquelles amors que ens havíem jurat tantes voltes eternes!

En ella acabaren amb un fort desmai; en mi amb un sò feixuc d'embriaguesa.

A l'endemà, reflexiu sobre'l fet anterior, vaig resoldre tornar-hi, confiant obtenir son perdó mitjançant l'invenció d'algún subterfugi.

Ella era bona, m'estimava i me perdonaria. Encoratjat per aquesta esperança, hi retorní.

Per una gran condescendència de sa mare i pel desig d'ella me permeteren l'entrevista.

Estava al llit, abatuda de la forta lluita moral; però, com sempre, serena i resolta.

—Lluís, Lluís—em digué—en a quin estat de vilesa has anat a caure!

—Perdona, Maria, perdona... uns amics.

—No cerquis la mentida per defensa. Aquest billet parla clar.

I m'allargà un billet acusatiu, escandalós, firmat de mà pecadora.

Confús i pesarós vaig insistir perquè'm perdonàs.

—Al qui has de demanar el perdó és

(Seguirà)





**JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef.: 16 35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Bananes de Grand Canarie, dates d'arrivée a Marseille. Valdivia 6 février, Alsina 3 Mars; Pincio 14 Mars; Formosa 23 Mars; Mendoza 31 Mars; Córdoba 13 Avril; Valdivia 20 Avril; Plata 3 Mai; Alzina 12 Mai.

Servons de preference le gros fruit zone de Tenoya.

## Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

## Transportes Internacionales

TELEFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8 82

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NABANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		805
		1712

## Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS EXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

**Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau**

**Entrepôt. Rue Notre Dame, 31**

**— CHERBOURG —**

## Transporte Rápido de Naranjas

entre

## GANDIA y CETTE

El vapor de esta matrícula "UNION" de marcha rápida y con instalaciones especialísimas e incomparables para el transporte de frutas, reanudará, a partir del 15 de los corrientes, sus viajes entre los indicados puertos.

PARA INFORMES: Su Consignatario en Cette, Miguel Bernat y los Sres. Ripoll y C.<sup>a</sup> de Marsella.



## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Certe: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## • Transportes Internacionales •

# LA FRUTERA

## ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para e transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Transportes, Consiguación, Tránsito

# Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera,"

# JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

**IMPORTATION ET EXPORTATION**

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

## de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de  
confiance au plus bas prix.

# GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

## Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR

 Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

**Fruits Secs**

**Légumes Secs**

**Pâtes Alimentaires**

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

# H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL - PARIS

HALLES CENTRALES

## Maisons d'approvisionnement

**Importation & Exportation**

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et  
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Le Thor.  
Chavanay.

## F. Mayol et Frères

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

6, RUE CROIX GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.



MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES**

**MICHEL MORELL**

SUCCESEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône  
Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**Transporte Marítimo de Naranjas**  
**EN CAJAS Y A GRANEL**

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

**FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>**

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 54 inter

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> ↔

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.**

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Maison d'Expédition, Commission, Transit**

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

Aduanas, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordó y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbère, 9 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELÉPHONE N.º 57**

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

# Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE **Téléphone 52**



## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignés et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muélla: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

### BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

### CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telégramas: Cardell — ALCIRA.

## Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona